

PROGRAMA INTERNACIONAL

11

Dilluns, 22 d'octubre
21 hores
Teatre Zorrilla



VIEIL OURS

França, 2016 – 11'30" – Animació

Direcció: Chen Chen

Guió: Chen Chen, Nicolas Verpillieux

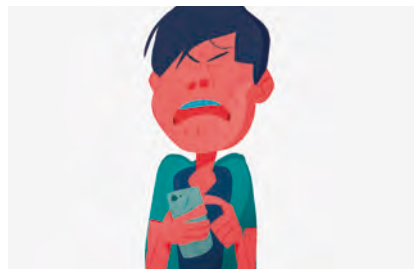
Música: Nathanaël Bergèse

Productora: Citron Bien
film@citronbien.com

Un vell os viu en un apartament amb una jove. Tot i que ella el cuida amb cura, l'os es torna incontrolable i somia a tornar al bosc.

Un viejo oso vive en un apartamento con una joven. Aunque ella lo cuida con esmero, el oso se vuelve incontrolable y sueña con volver al bosque.

An old bear lives in an apartment, with a young lady. Even though she takes care of him, the bear becomes uncontrollable, dreams more and more to get back in the forest.



(00)

Corea del Sud, 2017 – 06'10" – Animació

Direcció i guió: OH Seo-ro

Productora: OH Seo-ro
kaniseed@naver.com

Els successos que s'esdevenen en les fosses nasals d'una persona.

Sucesos que acontecen en las fosas nasales de una persona.

The events that occur in somebody's nostrils.



WAVE

Irlanda, 2017 – 13'45" – Ficció

Direcció: Benjamin Cleary, TJ O'Grady-Peyton

Guió: Benjamin Cleary

Fotografia: Burschi Wojner

Música: Nico Casal

Intèrprets: TJ O'Grady-Peyton, Danny Keohe, Jarvis

Producció: Rebecca Bourke

Productora: Assembly

Distribuidora: NITV
rebecca@assembly.ie

Gaspar Rubicon es desperta d'un coma parlant un idioma perfectament organitzat però irrecognoscible, deixant perplexos a experts lingüistes d'arreu del món.

Gaspar Rubicon se despierta de un coma hablando un idioma perfectamente organizado pero irreconocible, dejando perplejos a expertos lingüistas de todo el mundo.

Gaspar Rubicon wakes from a coma speaking a fully formed but unrecognizable language, baffling linguistic experts from around the globe.



L'OEIL SILENCIEUX

Bèlgica, 2016 – 28'49" – Ficció

Direcció i guió: Karim Ouelhaj

Fotografia: Bruno Degrave

Música: Nox

Intèrpret: Wim Willaert

Productora: Okayss Prod

Distribuidora: Origine Films
f.saadi@okayss.com

En Bernard és un home corrent que s'acaba de mudar a un pis nou. Mentre s'instal·la, descobreix un forat per on pot espiar la jove veïna de sota. Al principi intenta resistir la temptació, però la situació degenera en una obsessió.

Bernard es un hombre corriente que se acaba de mudar a un nuevo piso. Mientras se instala, descubre un agujero por el que puede espiar a la joven vecina de abajo. Al principio intenta resistir la tentación, pero la situación degenera en una obsesión.

Bernard is an ordinary man who is moving to a new flat. While he is settling in, he finds a hole in the floor that allows him to spy on the private life of the young woman living downstairs. At first, he resists temptation, but the situation degenerates into obsession.



VILAINE FILLE

França - Turquia, 2017 – 08'00" – Animació

Direcció i guió: Ayce Kartal

Música: Tarık Aslan

Producció: Damien Megherbi, Justin Pechberty

Productora: Les Valseurs

Distribuidora: Damien Megherbi, Justin Pechberty
distribution@lesvalseurs.com

S és una nena turca (8) amb una imaginació desbordant. Li encanten la naturalesa i els animals. A l'hospital rememora unes felices vacances al poble dels seus avis, però terribles i obscurs records comencen a emergir.

S es una niña turca (8) con una imaginación desbordante. Le encantan la naturaleza y los animales. En el hospital, rememora unas felices vacaciones en la aldea de sus abuelos, pero terribles y oscuros recuerdos empiezan a emerger.

S (8), is a little Turkish girl with an overflowing imagination. She is keen on nature and animals. As she is in hospital, she is looking back on happy holidays in her grandparents' village, but dark and terrifying memories emerge.



RERUNS

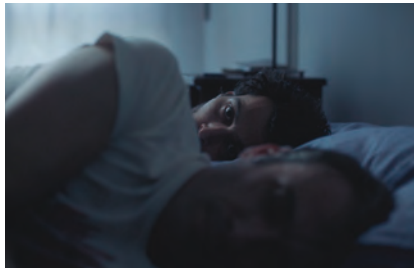
Països Baixos – França - Bèlgica, 2018 – 14'15" – Animació

Direcció i guió: Rosto

Música: Thee Wreckers

Productora: Studio Rosto A.D., Autour De Minuit Productions, A Private View

Distribuidora: Autour de Minuit
festivals@autourdeminuit.com



DYLAN DYLAN

França, 2017 – 16'00" – Ficció

Direcció i guió: Sylvain Coisne

Fotografia: Mathieu Gaudet

Música: Simon Meuret

Intèrprets: Vincent Marie, Matthieu Dahan

Producció: Marthe Lamy, Jeanne Ezvan

Productora: Apaches Films
sylvain.coisne@gmail.com

Tot és diferent, però res no ha canviat. Un viatge per un laberint de records i somnis.

Todo es distinto, pero nada ha cambiado. Un viaje por un laberinto de recuerdos y sueños.

Everything's different but nothing has changed. A trip through a sunken maze of memories and dreams.

En Dylan, el fill adoptiu d'en Yanis i l'Hugo, va morir fa uns mesos. Els dos homes lluiten per comprendre les emocions de l'altre. Assumir la pèrdua sembla impossible.

Dylan, el hijo adoptivo de Yanis y Hugo, murió hace unos meses. Los dos hombres luchan por comprender las emociones del otro, y asumir la pérdida parece imposible.

Dylan, Yanis and Hugo's foster son, passed away a few months ago. The men struggle to understand each other's emotions and dealing with their loss seems impossible.